



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DELL'AQUILA



DSU
Dipartimento
di Scienze
Umane

D.D.D. Rep. n. 171/2022 Prot. n. 2681 del 22/08/2022

Anno 2022 - Tit. VII Cl. 1 Fasc. 10

BANDO DI SELEZIONE PUBBLICA PER IL CONFERIMENTO DI N. 1 INCARICO DI COLLABORAZIONE NELL'AMBITO DEL PROGETTO:

“La materialità dell'impero. Ripensare il patrimonio coloniale italiano”

IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO DI SCIENZE UMANE

VISTO il D.Lgs. 30.03.2001, n. 165 e successive modifiche ed integrazioni, ed in particolare l'art. 7, comma 6, il quale stabilisce che, fermo restando quanto previsto dal comma 5 bis, per specifiche esigenze cui non possono far fronte con personale in servizio, le amministrazioni pubbliche possono conferire esclusivamente incarichi individuali, con contratti di lavoro autonomo, ad esperti di particolare e comprovata specializzazione, anche universitaria, in presenza dei presupposti di legittimità indicati dal medesimo comma 6;

VISTO l'art. 53 del predetto D.Lgs. 30.03.2001, n. 165;

VISTA la legge 7.8.1990, n. 241, e successive modificazioni, recante norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi;

VISTO il D.P.R. 28.12.2000, n. 445, recante il Testo Unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa e ss.mm.ii;

VISTI il D.Lgs. 30.06.2003 n. 196 e il D.Lgs. 10.08.2018 n. 101, attuativo del Regolamento UE n. 679/2016, in materia di protezione dei dati personali;

VISTO l'art. 35 bis del D.Lgs. 30.03.2001, n. 165, recante norme in materia di prevenzione della corruzione nella formazione delle commissioni giudicatrici di pubblici concorsi;

VISTO il D.P.R. 16.04.2013, n. 62 – Codice di comportamento dei dipendenti pubblici;

VISTO lo Statuto dell'Università degli Studi dell'Aquila;

VISTO il Codice etico/di comportamento dell'Università degli Studi dell'Aquila, emanato con D.R. n. 734/2020 del 27/07/2020, in vigore dal 28/07/2020;

VISTA la delibera Rep. n. 133/2022, Prot. n. 2377 del 14/07/2022 con la quale il Consiglio del Dipartimento di Scienze Umane ha approvato la richiesta della Prof.ssa Simona Troilo di attivare una procedura selettiva per l'affidamento di n. 1 incarico retribuito nell'ambito del Progetto di ricerca *“La materialità dell'impero. Ripensare il patrimonio coloniale italiano”*, di cui è Referente scientifica;

VISTO il D.D.G. Rep. n. 6/2022 Prot. n. 2474 del 20/07/2022, con il quale è stata indetta la procedura selettiva riservata al personale tecnico amministrativo a tempo indeterminato ed ai/alle



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DELL'AQUILA



DSU
Dipartimento
di Scienze
Umane

Collaboratori/Collaboratrici ed esperti/e linguistici/linguistiche dell'Università degli Studi dell'Aquila, in ottemperanza al disposto dell'art. 7, comma 6 lett. b) del D.Lgs. 30.03.2001, n. 165;

PRESO ATTO che la predetta ricognizione interna ha avuto esito negativo, in quanto non sono pervenute domande di partecipazione entro il termine di scadenza del relativo Avviso;

ACCERTATA la sussistenza della copertura finanziaria per il conferimento dell'incarico a soggetto esterno all'Ateneo, che graverà sulla voce COAN CA.04.01.01.03.02.01 - Collaborazioni di ricerca – UA.ATE.DSUM - Codice Progetto: 09_Contributo_Ateneo_Troilo_2022;

RENDE NOTO

È indetta una procedura selettiva per il conferimento di n. 1 incarico di collaborazione nell'ambito del Progetto di ricerca *“La materialità dell'impero. Ripensare il patrimonio coloniale italiano”* di cui è Referente scientifica la Prof.ssa Simona Troilo del Dipartimento di Scienze Umane, mediante stipula di contratto di lavoro autonomo ai sensi degli artt. 2222 e seguenti del Codice Civile ovvero, per i/le dipendenti di altra Pubblica Amministrazione, previamente autorizzati dall'Ente di appartenenza, mediante apposito provvedimento.

ART. 1 – TITOLO DELL'INCARICO E OGGETTO DELLA PRESTAZIONE

Collaborazione per la prestazione di un'attività di supporto alla ricerca consistente nella traduzione dall'italiano all'inglese di n. 3 testi scientifici costituiti da n. 2 articoli e n. 1 saggio, destinati alla pubblicazione in volumi e riviste anglofone.

ART. 2 – DURATA, COMPENSO E MODALITÀ DI SVOLGIMENTO DELL'INCARICO

L'incarico ha la durata di 2 (due) mesi, a decorrere dalla data di stipula del contratto o del provvedimento di conferimento a firma del Direttore del Dipartimento. Le relative attività non possono essere intraprese prima del perfezionamento del predetto contratto o provvedimento. L'incarico non può essere rinnovato, ma eventualmente prorogato, in via eccezionale, alle condizioni previste dall'art. 7, comma 6, lett. c).

L'attività verrà svolta sotto la guida della Prof.ssa Simona Troilo, Referente scientifica del progetto, senza vincoli di subordinazione e senza vincoli di orario, e realizzata in autonomia dal/dalla collaboratore/collaboratrice secondo le linee guida individuate.

Le modalità spazio-temporali specifiche verranno di volta in volta concordate tra la/il collaboratrice/collaboratore e la referente del progetto, tenendo conto delle rispettive esigenze organizzative e di ricerca e fatta salva la necessità di raccordo tra le parti indispensabile a raggiungere lo scopo istituzionale del Committente.



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DELL'AQUILA



DSU
Dipartimento
di Scienze
Umane

La Responsabile del Progetto di ricerca verificherà periodicamente il corretto svolgimento dell'incarico, sotto il profilo della coerenza dei risultati con gli obiettivi assegnati.

Il/la titolare del contratto o provvedimento di affidamento, nello svolgimento delle relative attività, è tenuto/a a conformarsi al Codice etico/di comportamento dell'Università degli Studi dell'Aquila emanato con D.R. n. 734/2020 del 27/07/2020. La violazione degli obblighi di condotta derivanti dal Codice di comportamento è causa di risoluzione del contratto o decadenza dal rapporto di lavoro.

Il corrispettivo per lo svolgimento dell'incarico, al lordo degli eventuali oneri a carico Ente e percipiente, è pari a € 2.000,00 comprensivo di IVA nel caso in cui il/la collaboratore/collaboratrice emetta fattura gravata di imposta e di ogni onere a carico del/della collaboratore/collaboratrice e dell'amministrazione. La spesa complessiva, comprensiva di ogni onere a carico del committente, pari a € 2.000,00 graverà sul Progetto: 09_Contributo_Ateneo_Troilo_2022, voce COAN CA.04.01.01.03.02.01 - Collaborazioni di ricerca.

Il compenso sarà liquidato al termine dell'incarico, previo accertamento della coerenza dei risultati conseguiti rispetto agli obiettivi assegnati.

ART. 3 – REQUISITI DI AMMISSIONE

Possono partecipare alla presente selezione i/le cittadini/e italiani/e, nonché i/le cittadini/e comunitari/e o di Paesi terzi, alle condizioni stabilite dall'art. 38 del D.Lgs. n. 165/2001.

Le/i candidate/i, alla data di presentazione della domanda di ammissione alla presente selezione, dovranno essere in possesso dei seguenti requisiti:

- Diploma di laurea v.o. in Lingue e letterature straniere;

oppure

- Laurea specialistica conseguita ai sensi del DM 509/99 in una delle seguenti classi:
 - 42/S Lingue e letterature moderne euroamericane;
 - 43/S Lingue straniere per la comunicazione internazionale;
 - 104/S Traduzione letteraria e tecnico scientifica;

oppure

- Laurea magistrale conseguita ai sensi del DM 270/2004 in una delle seguenti classi:
 - LM-37 Lingue e letterature moderne europee e americane;
 - LM-38 Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale;

oppure



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DELL'AQUILA



DSU
Dipartimento
di Scienze
Umane

- titolo di studio straniero equivalente o equipollente secondo le normative vigenti.

I requisiti di ammissione devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande.

I/le candidati/e che hanno conseguito il titolo di studio all'estero devono presentare la documentazione relativa all'equipollenza rilasciata dalle competenti autorità. I/le candidati/e che non siano in possesso della relativa documentazione all'atto della presentazione della domanda alleggeranno copia della richiesta intesa ad ottenere il riconoscimento del titolo, fermo restando che la documentazione attestante l'equipollenza del titolo deve essere obbligatoriamente prodotta ai fini della stipula del contratto.

Non possono partecipare alla presente selezione:

- coloro che sono esclusi dal godimento dei diritti civili e politici;
- coloro che sono stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una Pubblica Amministrazione per persistente insufficiente rendimento, ovvero siano stati dichiarati decaduti da altro impiego statale, ai sensi dell'art. 127 lettera d) del D.P.R. 10.1.1957, n. 3;
- coloro che hanno rapporto di coniugio o di civile convivenza o un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con il Direttore del Dipartimento, con il/la Responsabile del Progetto/Programma di ricerca, con il Rettore, con il Direttore Generale o con un/a componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo.

ART. 4 - MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE

La domanda di partecipazione alla selezione deve essere presentata, a pena di esclusione, per via telematica, utilizzando l'applicazione informatica dedicata alla pagina <https://pica.cineca.it/univaq>

L'applicazione informatica richiederà necessariamente il possesso di un indirizzo di posta elettronica per poter effettuare l'auto registrazione al sistema o il possesso dello SPID.

Il/la candidato/a dovrà inserire tutti i dati richiesti per la produzione della domanda ed allegare i documenti in formato elettronico PDF.

La domanda di partecipazione deve essere compilata in tutte le sue parti, secondo quanto indicato nella procedura telematica, ed includere obbligatoriamente:

- **curriculum vitae;**
- **copia di un documento d'identità in corso di validità.**

Non sono ammesse altre forme di invio delle domande o di documentazione utile per la partecipazione alla procedura.

Entro la scadenza di presentazione della domanda il sistema consente il salvataggio in modalità bozza. La data di presentazione telematica della domanda di partecipazione alla selezione è



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DELL'AQUILA



DSU
Dipartimento
di Scienze
Umane

certificata dal sistema informatico mediante ricevuta che verrà automaticamente inviata via e-mail. Allo scadere del termine utile per la presentazione, il sistema non permetterà più l'accesso e l'invio del modulo elettronico.

Ad ogni domanda verrà attribuito un numero identificativo che, unitamente al codice concorso indicato nell'applicazione informatica, dovrà essere specificato per qualsiasi comunicazione successiva.

Il numero identificativo della domanda generato dal sistema dovrà essere conservato a cura del/della candidato/a ai fini della consultazione dei successivi provvedimenti.

Per problemi tecnici contattare il supporto tramite il link presente in fondo alla pagina <https://pica.cineca.it/univaq>.

La procedura di compilazione e invio telematico della domanda dovrà essere completata entro e non oltre le ore **23:59** del **07/09/2022**.

Qualora, per disguidi tecnici, dovessero pervenire domande oltre tale termine, le stesse non saranno prese in considerazione.

La presentazione della domanda di partecipazione dovrà essere perfezionata e conclusa secondo le seguenti modalità:

- mediante firma digitale, utilizzando smart card, token USB o firma remota, che consentano al/alla titolare di sottoscrivere documenti generici utilizzando un software di firma su PC oppure un portale web per la Firma Remota resi disponibili dal Certificatore. Chi dispone di una smart card o di un token USB di Firma Digitale potrà verificarne la compatibilità con il sistema di Firma Digitale integrato nel sistema server. In caso di esito positivo il/la titolare potrà sottoscrivere la domanda direttamente sul server (es. ConFirma);
- chi non dispone di dispositivi di firma digitale compatibili e i/le titolari di Firme Digitali Remote che hanno accesso a un portale per la sottoscrizione di documenti generici, dovranno salvare sul proprio PC il file PDF generato dal sistema e, senza in alcun modo modificarlo, firmarlo digitalmente in formato CADES: verrà generato un file con estensione .p7m che dovrà essere nuovamente caricato sul sistema.

Qualsiasi modifica apportata al file prima dell'apposizione della Firma Digitale impedirà la verifica automatica della corrispondenza fra il contenuto di tale documento e l'originale e ciò comporterà l'esclusione della domanda.

In caso di impossibilità di utilizzo di una delle opzioni sopra riportate il/la candidato/a dovrà salvare sul proprio PC il file PDF generato dal sistema e, senza in alcun modo modificarlo, stamparlo e apporre firma autografa completa sull'ultima pagina dello stampato. Tale documento



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DELL' AQUILA



DSU
Dipartimento
di Scienze
Umane

completo dovrà essere prodotto in PDF via scansione, e il file così ottenuto dovrà essere caricato sul sistema.

Non è necessaria la firma della domanda se la/il candidata/o accede tramite SPID.

Nella domanda i/le candidati/e devono dichiarare sotto la propria responsabilità:

- 1) nome e cognome (le candidate coniugate devono indicare il cognome da nubile);
- 2) cittadinanza;
- 3) data e luogo di nascita;
- 4) residenza;
- 5) domicilio o recapito, completo del codice di avviamento postale, al quale si desidera siano trasmesse eventuali comunicazioni;
- 6) numero di telefono e indirizzo di posta elettronica;
- 7) codice fiscale/ partita iva;
- 8) qualificazione professionale/Ente di appartenenza;
- 9) di godere dei diritti civili e politici;
- 10) se cittadini/e stranieri/e di godere dei diritti civili e politici nello stato di appartenenza o di provenienza ovvero i motivi del mancato godimento;
- 11) se cittadini/e stranieri/e di avere adeguata conoscenza della lingua italiana;
- 12) di essere iscritti/e nelle liste elettorali, precisandone il Comune e indicando eventualmente i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle medesime;
- 13) posizione nei confronti del servizio militare;
- 14) di non aver riportato condanne penali e di non essere destinatari di provvedimenti che riguardano l'applicazione di misure di prevenzione e di provvedimenti amministrativi iscritti nel casellario giudiziale o le eventuali condanne penali riportate;
- 15) di essere in possesso dei requisiti di ammissione richiesti dall'art. 3 del presente bando indicando, per il titolo di studio, la votazione riportata, la data di conseguimento e l'Università o l'Istituto che ha provveduto al rilascio;
- 16) di non essere stati/e destituiti/e o dispensati/e dall'impiego presso una pubblica amministrazione e di non essere stati/e dichiarati/e decaduti/e da altro impiego statale ai sensi dell'art. 127, lettera d), del decreto del Presidente della Repubblica 10 gennaio 1957, n. 3;
- 17) di non superare, con la retribuzione prevista per l'incarico, il limite annuo lordo di € 240.000,00 (ai sensi dell'art. 13 del D.L. 24.04.2014, convertito in L. 23.06.2014, n. 89);



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DELL'AQUILA



DSU
Dipartimento
di Scienze
Umane

- 18) di non avere rapporto di coniugio o di civile convivenza o un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con il Direttore del Dipartimento, con la/il Responsabile del Progetto/Programma di ricerca, con il Rettore, con il Direttore Generale o con un/a componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo;
- 19) di non aver concluso contratti di lavoro subordinato o autonomo e/o di non aver attribuito incarichi ad ex dipendenti che hanno esercitato poteri autoritativi o negoziali per conto dell'Università nei propri confronti nel triennio successivo alla cessazione del rapporto;
- 20) di non aver esercitato poteri autoritativi o negoziali per conto dell'Università per il triennio antecedente alla presente domanda;
- 21) di essere consapevole dell'esclusione dalla selezione dei soggetti che versino nella condizione di cui sopra.

Le dichiarazioni sono rese ai sensi e per gli effetti degli art. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000. L'Università procederà alla verifica della veridicità delle dichiarazioni rese.

Il Dipartimento non assume alcuna responsabilità per il caso di irreperibilità del/della destinatario/a o per dispersione di comunicazioni relative alla presente selezione dipendenti da inesatta indicazione del recapito da parte del/della candidato/a o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda.

Alla domanda devono essere allegati:

1. curriculum vitae, con l'indicazione dei titoli o certificazioni utili ai fini della valutazione professionale dei/delle candidati/e;
2. copia dei titoli (**esclusivamente per i titoli per che non possono essere autocertificati**);
3. nulla osta dell'Ente di appartenenza o domanda protocollata presentata dall'interessato/a all'Ente medesimo ai fini del rilascio del nulla osta (**per i dipendenti pubblici**);
4. copia del permesso di soggiorno (**per i cittadini non comunitari**);
5. copia del titolo di studio conseguito all'estero, tradotto e legalizzato e corredato dalla documentazione di equipollenza ovvero copia della domanda intesa ad ottenere il riconoscimento del titolo;
6. copia di idoneo documento di riconoscimento in corso di validità.

Si ricorda che i titoli rilasciati da Amministrazioni pubbliche italiane vanno solo ed esclusivamente autocertificati, ai sensi della legge n. 183/2011.

I/Le candidati/e sono ammessi/e alla selezione con riserva. Il Direttore del Dipartimento può disporre, in ogni momento, con provvedimento motivato, l'esclusione dalla procedura selettiva per difetto dei requisiti prescritti. L'esclusione e il motivo della stessa sono comunicati all'interessata/o a mezzo Raccomandata con avviso di ricevimento o a mezzo PEC, se fornita in domanda.



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DELL'AQUILA



DSU
Dipartimento
di Scienze
Umane

ART. 5 – CAUSE DI ESCLUSIONE

Non possono essere sanate e determinano, pertanto, l'esclusione dalla selezione le seguenti omissioni:

- omessa, incompleta ed erronea indicazione delle generalità del/della candidato/a (cognome, nome, luogo e data di nascita), qualora non siano desumibili dalla documentazione eventualmente prodotta;
- mancata sottoscrizione della domanda di ammissione alla selezione;
- omessa dichiarazione del possesso dei requisiti di ammissione;
- omessa indicazione della selezione alla quale si riferisce la domanda di ammissione;
- presentazione oltre i termini di scadenza indicati nel bando;
- mancanza della dichiarazione di cui all'art. 4, punto 18);
- mancanza della documentazione relativa all'equipollenza del titolo di studio conseguito all'estero, rilasciata dalle competenti autorità o della copia della richiesta intesa ad ottenere l'equipollenza del titolo conseguito all'estero;
- mancata presentazione del nulla osta dell'Ente di appartenenza o della domanda protocollata presentata dall'interessato/a all'Ente medesimo ai fini del rilascio del nulla osta (**per i dipendenti pubblici**);
- mancanza della fotocopia di valido documento di identità.

ART. 6 – COMMISSIONE GIUDICATRICE

La Commissione giudicatrice, designata dal Dipartimento che ha richiesto la selezione, è composta da esperte/i della materia e viene nominata dal Direttore del Dipartimento.

Non possono far parte della Commissione coloro che abbiano riportato condanne penali, anche limitatamente al primo grado di giudizio.

La Commissione è composta da tre membri esperte/i della materia, di cui una/uno con funzioni di Presidente e una/uno con funzioni di Segretaria/o; salva motivata impossibilità, almeno un componente deve essere donna. Può essere previsto un membro supplente.

La Commissione procederà alla valutazione anche in presenza di una sola domanda, a condizione che sussistano i requisiti di ammissione del/della candidato/a.

ART. 7 – MODALITA' DI SVOLGIMENTO DELLA SELEZIONE PER SOLI TITOLI

La selezione avverrà sulla base della valutazione dei titoli e del curriculum vitae ed è volta ad accertare la qualificazione professionale delle/dei candidate/i in relazione alla prestazione richiesta.

A tal fine la Commissione valuterà i seguenti elementi:

- Esperienza di insegnamento della lingua inglese e di ricerca nel campo della linguistica;



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DELL'AQUILA



DSU
Dipartimento
di Scienze
Umane

- Esperienze di lavoro di traduzione presso scuole e università italiane ed estere;
- Esperienze di lavoro nella traduzione di testi dall'italiano all'inglese presso case editrici italiane ed estere (ambito: arte, storia dell'arte, archeologia, sociologia, antropologia).

La Commissione giudicatrice disporrà di 30 punti complessivi.

La Commissione, prima di prendere visione delle domande e della documentazione delle/dei candidate/candidati, definisce in apposito verbale i criteri di massima per la valutazione del curriculum e dei titoli ed il punteggio da attribuire agli stessi.

Il verbale preliminare è reso pubblico mediante pubblicazione all'Albo Ufficiale di Ateneo all'indirizzo <https://www.univaq.it/section.php?id=1391> e sull'apposita pagina del sito di Ateneo all'indirizzo <http://www.univaq.it/section.php?id=98>.

ART. 8 – GRADUATORIA GENERALE DI MERITO

Al termine della procedura di valutazione, la Commissione giudicatrice formulerà la graduatoria generale di merito. A parità di punteggio sarà preferita/o la/il candidata/o più giovane di età.

Gli atti della procedura sono approvati dal Direttore del Dipartimento.

Al/alla vincitore/vincitrice sarà data comunicazione scritta direttamente al recapito indicato nella domanda di ammissione alla selezione. Entro 7 gg. dal ricevimento della predetta comunicazione, il/la vincitore/vincitrice dovrà presentare al Dipartimento, debitamente compilata, la modulistica disponibile sul sito di Ateneo – Personale - Modulistica – Consulenze e collaborazioni, nonché la dichiarazione relativa alla titolarità di altri incarichi con oneri a carico della finanza pubblica.

Coloro che, utilmente collocati/e nella graduatoria generale di merito, non si presenteranno senza giustificato motivo entro il termine stabilito dal Dipartimento, saranno dichiarati/e decaduti/e dal diritto al conferimento dell'incarico.

ART. 9 – TRATTAMENTO DEI DATI

I dati personali forniti dai/dalle candidati/e, ai sensi del D.Lgs. 10.08.2018 n. 101, attuativo del Regolamento UE n. 679/2016 in materia di protezione dei dati personali, saranno trattati e raccolti presso l'Università degli Studi dell'Aquila, per le finalità di gestione della presente procedura selettiva. Il conferimento di tali dati è obbligatorio ai fini della partecipazione alla procedura, pena l'esclusione dalla selezione.



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DELL'AQUILA



DSU
Dipartimento
di Scienze
Umane

ART. 10 – RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO

Ai sensi del disposto dell'art. 5 della legge 07.08.1990, n. 241, Responsabile del procedimento è la Responsabile della Segreteria Amministrativo-Contabile del Dipartimento di Scienze Umane, Dott.ssa Morena Del Vecchio, Università degli Studi dell'Aquila, Viale Nizza n. 14 CAP 67100 - L'Aquila.

ART. 11 – PUBBLICITÀ

Sarà data pubblicità mediante pubblicazione all'Albo Ufficiale di Ateneo e sulla pagina <https://www.univaq.it/section.php?id=98> dei seguenti atti della selezione:

- a) avviso di selezione;
- b) decreto di nomina della Commissione giudicatrice;
- c) verbale preliminare della Commissione giudicatrice;
- d) decreto di approvazione degli atti della selezione.

L'Aquila, 22/08/2022

IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO
(Prof. Livio Sbardella)
F.to Livio Sbardella

Data di pubblicazione all'Albo Ufficiale: 23/08/2022

Data di scadenza: 07/09/2022

"Il presente documento è conforme al documento originale ed è prodotto per la pubblicazione sul portale istituzionale nella modalità necessaria affinché risulti fruibile dai software di ausilio, in analogia a quanto previsto dalla legge sull'accessibilità. Il documento originale con le firme autografe è a disposizione presso gli uffici della struttura competente"